

PARTS & SERVICES

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektryczny podnośnik szyby | Alzacristalli Elettrici

rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen(4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), tylne drzwi (4d), porte posteriori(4p)

AC1903 - AC1904

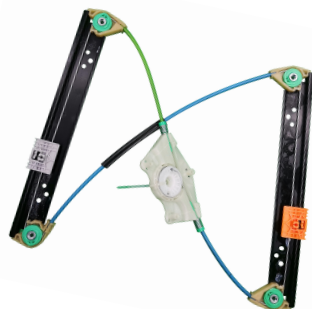
Pour / For

Volkswagen Touareg (7LA, 7L6, 7L7) (2002>2010)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 7L0839461D
RH 7L0839462D

right door - porte droite - rechte Tür - puerta derecha - porta certa - prawe drzwi - porta destra

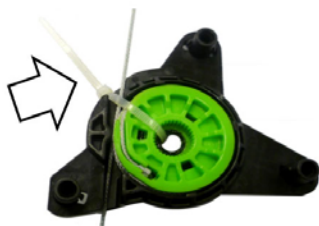
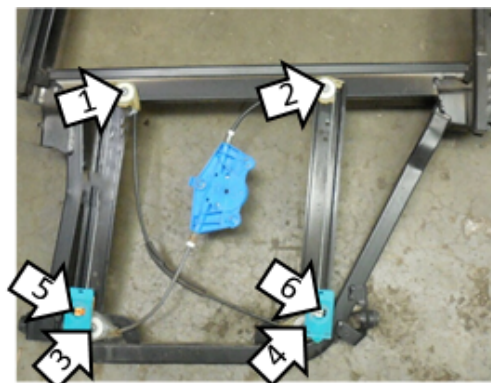
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
NINIEJSZA INSTRUKCJA INSTALACJI JEST PRZEZNACZONA DLA LEWEJ I PRAWYJ STRONY.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Dismantle the door panel. Remove the power windows by drilling the original fixing rivets. Remove the gear PVC clamp from the motor plate.
- B) Remove the original power window mechanism from the power window to be replaced and mount it on the new power window.
- C) Insert the power window in the door and secure it in position no. 1, 2, 3 and 4.
- D) Secure the glass in positions no. 5 and 6. Insert the motor plate into position 7.
- E) Make the electrical connections. Verify that the power window functions correctly before remounting the door panel. **WARNING!** Once the power window has been replaced, the automatic opening and closing mechanism DOES NOT FUNCTION. To restore the function, refer to the instructions in the car's user manual.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de porte. Enlever le lève-vitre en perçant les rivets originaux de fixation. Démonter l'engrenage en PVC de la plaque du moteur.
- B) Démonter le moteur original du lève-vitre à remplacer et le remonter sur le nouvel lève-vitre à l'aide des vis.
- C) Introduire le lève-vitre électrique dans la porte et le fixer en correspondance avec les points 1, 2, 3 et 4.
- D) Fixer la vitre en correspondance avec les points 5 et 6. Insérez la plaque moteur en position 7.
- E) Créer les liaisons électriques. Contrôler le fonctionnement du lève-vitre avant de remonter le panneau de porte. **ATTENTION!** Après l'installation du lève-vitre de rechange, la fermeture et l'ouverture automatiques ne fonctionnent pas. Afin de rétablir cette fonction, il faut suivre les instructions du manuel d'utilisation de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Türverkleidung ausbauen. Die Originalnieten anbohren und die Scheibe aus der Verkleidung lösen. Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe an der Motor-Platte.
- B) Den Originalmotor vom alten Fensterheber abmontieren und mit den Schrauben am neuen Fensterheber montieren.
- C) Fensterheber in die Tür setzen und an den Stellen 1, 2, 3 und 4 befestigen.
- D) Die Scheibe an den Stellen 5 und 6 arretieren. Setzen Sie die Motorplatte in Position 7 ein.
- E) Stromanschlüsse vornehmen. Vor dem erneuten Einbau der Türverkleidung die einwandfreie Funktion des Fensterhebers prüfen. **ACHTUNG!** Nach dem Einbau der neuen Fensterheber schließt und öffnet das Fenster zunächst NICHT AUTOMATISCH. Die Automatik ist mit Hilfe der Bedienungsanweisung des Fahrzeugs neu einzurichten.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desarmar el panel de la puerta. Quitar el elevavinas mediante la perforación de los remaches originales de fijación. Desmontar la banda de PVC de la placa del motor.
- B) Desarmar el motor original del elevavinas que se debe reemplazar y volver a armarlo sobre el elevavinas nuevo.
- C) Introducir el elevavinas eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos nº 1, 2, 3 y 4.
- D) Fijar el vidrio en los puntos nº 5 y 6. Inserte la placa del motor en la posición 7.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas. Controlar el funcionamiento del cristal antes de volver a armarlo en el panel de la puerta. **¡ATENCIÓN!** Después de haber instalado el nuevo elevavinas, se notará que el cierre y la apertura automática NO FUNCIONAN. Para restaurar esta función, seguir las instrucciones del manual de uso del vehículo.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar a máquina de vidro extraíndo os rebites originais de fixação com uma broca. Remova a braçadeira de PVC da engrenagem da placa do motor.
- B) Desmontar o motor original da máquina de vidro a ser substituída e montá-la na máquina de vidro nova.
- C) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 1, 2, 3 e 4.
- D) Fixar o vidro nos pontos nº 5 e 6. Insira a placa do motor na posição 7.
- E) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta. **ATENÇÃO!** Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Verwijder de raamheffer door de originele klinknagels met een boor los te maken. Verwijder de PVC-tandwielklem van de motorplaat.
- B) Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem met de schroeven op de nieuwe raamheffer aan.
- C) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2, 3 en 4 vast.
- D) Zet het raam op de punten 5 en 6 vast. Plaats de motorplaat in positie 7.
- E) Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van het raam voordat u het deurpaneel weer aanbrengt. **LET OP!** Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd **DOEN** de automatische opening en sluiting **HET NIET**. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα αρχικά πριτσίνια στερέωσης. Αφαιρέστε τον σφινκτήρα του γραναζιού PVC από την πλάκα του κινητήρα.
- B) Αφαιρέστε τον αρχικό μηχανισμό ηλεκτρικού παραθύρου από το ηλεκτρικό παράθυρο που πρόκειται να αντικαταστήσετε και τοποθετήστε το στο νέο ηλεκτρικό παράθυρο.
- C) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία 1, 2, 3 και 4.
- D) Συνδέστε το τζάμι στα σημεία 5 και 6. Τοποθετήστε την πλάκα του κινητήρα στη θέση 7.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανεγκαταστήσετε το πλαίσιο πόρτας. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτητή του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio. Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto dalla piastra motore.
- B) Smontare il motore originale dall'alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull'alzacristalli nuovo.
- C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti nº 1, 2, 3 e 4.
- D) Fissare il vetro nei punti nº 5 e 6. Inserire la piastra del motore nella posizione 7.
- E) Effettuare i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello portiera. **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.